

Oralités, de l'enquête à l'écoute

Histoire des collectes et leurs usages
XIX^e - XXI^e siècles

12 et 13 septembre 2017



**COLLOQUE
EN
OTOLOGUE**

HÔTEL DE LA CITÉ,
HÔTEL LE DONJON
CITÉ DE CARCASSONNE

13 septembre
les 3 ateliers du colloque :
langues, littératures orales
et mémoires
se déroulent en parallèle

GArae ethnopôle

Née dans le sillage du romantisme, la collecte des archives orales se répand en France dans la seconde moitié du XIX^{ème} siècle, les efforts ainsi déployés rejoignant ceux des lexicographes du Siècle des Lumières qui notaient, au détour de la traduction d'un mot, telles coutume, croyance ou pratique. Président à toutes ces collectes la déploration de mondes en voie de disparition, menacés par l'urbanisation, le désenclavement des campagnes, la scolarisation et l'intrusion de l'écrit. Garder une trace de tous ces « monuments », de toutes ces « survivances » sert alors le projet d'une histoire de l'humanité et d'une élucidation de ses origines, projet commun aux explorateurs, missionnaires et colonisateurs investis outre-mer dans des entreprises ethnographiques. De l'évolutionnisme au structuralisme, de la dialectologie à la sociolinguistique, les changements de paradigmes, d'objets et de méthodes n'épuisent pas par la suite l'intérêt des chercheurs pour les expressions orales, si bien que de nos jours, le collectage, facilité par les moyens techniques à notre disposition, est encore et plus que jamais pratiqué. Ce faisant, comme hier, le chercheur n'a pas l'exclusive de cette saisie, non plus que des usages de ces archives, le travail s'inscrivant alors, selon des modalités qui varient d'un projet à l'autre, dans une démarche de conservation et de valorisation, confortée aujourd'hui par la promotion de la notion de « patrimoine culturel immatériel ». C'est cette histoire plurielle et toute en nuances que nous nous proposons de parcourir au cours de ce colloque dont l'ambition est d'offrir une parenthèse de réflexivité nécessaire face à un objet qui ne cesse de se réinventer, quoique depuis longtemps et intensément investi.

Entrée Libre - Inscription obligatoire

par email à : colloqueoralitesgarae@orange.fr

Merci de préciser : vos nom, prénom, email,
et l'intitulé de l'atelier

(Langues ou Littérature orale ou Mémoires)
auquel vous comptez participer le 13 septembre.

Veuillez également indiquer si vous souhaitez assister à la projection du film *L'âne qui a bu la lune* le 12 septembre à 18 h.





L'âne qui a bu la lune

présenté par

Marie-Claude Treilhou
réalisatrice

12 SEPT 2017 18 HEURES **HÔTEL DE LA CITÉ,
SALLE VILLA SAN MICHEL
PLACE AUGUSTE PIERRE PONT,
CITÉ DE CARCASSONNE**

Synopsis : Dans un petit village des Corbières, un grand-père raconte à son petit-fils cinq contes de son répertoire. Il y met à la fois toute sa malice, son savoir, sa sagesse et cette part d'auto-dérision sans laquelle l'esprit paysan ne serait pas ce qu'il est. L'ensemble des contes est bien entendu relié par les propos sagaces du conteur, mais plus encore par l'étrange et envoutant pouvoir de la pleine lune sous laquelle ils se placent tous. "Il faut s'en méfier, vous savez, de la lune, dit le conteur, surtout lorsqu'elle est toute entière ! Tout se passe pendant la pleine lune, vous ne le savez pas ça ! Faites-y attention, vous le remarquerez". La teinte générale, malgré la chute tragique, est à l'humour, voire au comique.

Source : <http://www.unifrance.org/film/8318/l-ane-qui-a-bu-la-lune>

Marie-Claude Treilhou : Après une licence de philosophie et d'histoire de l'art, elle collabore aux revues *Cinéma et Art Press* de 1974 à 1977. En 1979, elle se lance dans la réalisation avec *Simone Barbès ou la Vertu*. Saluée par les critiques, cette première œuvre s'inscrit dans un courant réaliste. Après plusieurs films pour la télévision et un court métrage, *Lourdes l'hiver*, elle réalise *L'Âne qui a bu la lune* (1988). En 1991, *Le Jour des rois* conquiert un public plus large. Elle a réalisé pour la télévision le documentaire *Il était une fois la télévision* (1986).

Provenance copie : Cinémathèque de Toulouse

Introduction – modération

Yann Lespoux,maître de conférence Université Montpellier
Paul Valéry, membre de l'équipe LLACS

Reproduction de la scène de l'atlas linguistique de la France, 1912
- source gallica.bnf.fr / BnF

- *Ethnographie et lexicographie occitane au XVIII^e siècle*

David Fabié, chercheur associé, Laboratoire Patrimoine Littérature, Histoire (EA 4601) - Université de Toulouse Jean Jaurès

- *L'Atlas linguistique de la France : dans les pas d'Edmont*

Guylaine Brun-Trigaud, ingénieur d'études CNRS, UMR Bases, Corpus, Langage - Université Nice Sophie Antipolis

- *Les dialectes et le phonographe : les Archives de la Parole de Ferdinand Brunot*

Pascal Cordereix, conservateur des bibliothèques, responsable du service des documents sonores au Département de l'Audiovisuel, Bibliothèque nationale de France

- *Associer le son aux transcriptions : l'exemple de l'Atlas linguistique du ladin des Dolomites et des dialectes limitrophes*

Hans Goebel, professeur, Universität Salzburg

- *Oralité et savoir linguistique entre 1900 et aujourd'hui : le système d'information SYMILA (Syntactic Microvariation in the Romance Languages of France)*

Patrick Sauzet, professeur, Université Toulouse Jean Jaurès-CLLE ERSS (UMR 5263 CNRS-UT2J)

- *Projet européen de recueil et de valorisation des PCI : re-Tramontana*

Fabrice Bernissan, Nosauts de Bigorra (Hautes-Pyrénées)

13 septembre, 9h - 12h et 13h30 - 16h 30

Hôtel Le Donjon, 2 rue Comte Roger. Cité de Carcassonne

13 septembre, 9h - 12h et 13h30 - 16h 30

Hôtel de la Cité, Salle Villa San Michel Place Auguste Pierre Pont. Cité de Carcassonne

Littérature orale

Introduction – modération

Josiane Bru,ingénieur d'études EHESS, UMR LISST,
Université Toulouse Jean Jaurès

*Atelier à la mémoire de Marie-Louise Ténèze
(1922-2016)*

- *Les collectes de contes populaires des XIX^e et XX^e siècles, sources du Catalogue du conte populaire français*

Bénédicte Bonnemason, ingénieur d'études EHESS, LISST - Centre d'anthropologie sociale- Université Toulouse Jean Jaurès

- *La chanson francophone de tradition orale et ses collectes*

Marlène Belly, maître de conférences, Université de Poitiers

- *L'oralité répertoriée*

Carne Oriol, catedràtica de filologia catalana, Universitat Rovira i Virgili, Tarragona



Les frères Grimm chez leur copiste Dorette, gravure sur bois, d'après une peinture de Louis Katzenstein, Colmar, Université, 1919
Berlin, Sammlung Ader für Kunst und Geschichte

- *L'édition des contes : faire lire pour donner à entendre*

Fabienne Raphoz, directrice de la collection Merveilleux, éditions José Corti

- *Le spectacle de la parole contée*

Patricia Heiniger-Casteret, maître de conférences, Université de Pau et des Pays de l'Adour

- *De la sauvegarde au PCI*

Charles Quimbert, directeur de Bretagne Culture Diversité

Mémoires

Introduction – modération

Sylvie Caucanas,conservateur général du patrimoine,
directrice des Archives départementales de l'Aude

- *Les récits de croyances et leurs (im)possibles restitutions*

Pierre Laurence, chef de service patrimoine, Conseil départemental de l'Hérault

- *Récits de résistance: paroles, désœuvrement politique et acte ethnographique face au récit dominant*

Caroline Darroux, coordinatrice de la mission scientifique de la Maison du patrimoine oral de Bourgogne, chercheuse associée au Centre Georges Chevrier, Dijon

- *Mémoires orales et projet de territoire : l'exemple des enquêtes menées autour de l'AOC Roquefort*

Katia Fersing, ethnologue, chargée de mission patrimoine et culture pour l'Office de Tourisme du Pays de Roquefort et du Saint-Affricain

- *De l'enregistrement à la diffusion : questions juridiques et éthique de l'archive orale. Retour d'expérience d'une phonothèque de recherche*
Claire Grégoire-Saint-Pierre, assistante à la phonothèque de la MMSH, Aix-en-Provence

- *La parole des témoins au musée*

Virginie Soulier, maître de conférences en muséologie, communication culturelle et artistique, Université Perpignan Via Domitia

- *Théâtres de rue et témoignages oraux : de l'enquête à la restitution artistique des enregistrements ?*

Richard Lauraire, ethnologue, Atelier de Rencontres et de Recherches comparatives en Ethnologie ARCE - Montpellier

13 septembre, 9h - 12h et 13h30 - 16h 30

Hôtel Le Donjon, 2 rue Comte Roger. Cité de Carcassonne